



Digital Voice Tracer

LFH 600

LFH 620

For product information and support, visit
www.philips.com/dictation

EN	User manual	3
DE	Benutzerhandbuch	17
FR	Manuel de l'utilisateur	31

ES	Manual del usuario	45
IT	Manuale di istruzioni	59
NL	Gebruikershandleiding	73

PHILIPS

Manuel de l'utilisateur

1	Bienvenue	32
1.1	Contenu de la boîte	32
1.2	Spécificités du produit	32
2	Assistance technique et garantie	33
3	Important	34
3.1	Sécurité	34
3.2	Mise au rebut de votre produit périmé	34
4	Votre Digital Voice Tracer	35
5	Mise en route	36
5.1	Insertion des piles	36
5.2	Marche/arrêt	36
5.3	Fonction d'interruption	37
5.4	Utilisation du Voice Tracer avec un ordinateur	37

6	Enregistrement	37
6.1	Enregistrement avec le microphone intégré	37
6.2	Enregistrement avec un microphone externe	38
6.3	Ajout de marqueurs d'index	38
7	Lecture	39
7.1	Fonctions de lecture	39
7.2	Mode répétition	40
8	Supprimer	41
9	Mise à jour du micrologiciel	41
10	Personnalisation des réglages	42
11	Dépannage	43
12	Données techniques	44

1 Bienvenue

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Afin de bénéficier pleinement de l'assistance offerte par Philips, consultez notre site Web pour obtenir des informations sur l'assistance sous la forme de manuels d'utilisation, de téléchargements de logiciels, d'informations sur la garantie et plus encore : www.philips.com/dictation.

1.1 Contenu de la boîte



Voice Tracer



Piles



Câble USB



Combinaison
microphone/écouteur*



Manuel de
l'utilisateur



Dragonne*

1.2 Spécificités du produit

Enregistrement

- Enregistre au format MP3 courant.
- Choisissez entre trois modes d'enregistrement : HQ, SP et LP pour des durées d'enregistrement prolongées.
- La sensibilité d'enregistrement réglable évite les bruits de fond et s'ajuste à l'environnement.
- Son ample mémoire interne offre une grande capacité d'enregistrement et permet de stocker de longues dictées.
- Le mode déclenchement vocal de l'enregistrement permet une dictée mains libres sans avoir à se rappeler d'appuyer sur le bouton d'enregistrement.

Lecture

- Vitesse de lecture réglable pour lire les enregistrements en modes de lecture rapide ou lente.
- Choisissez de lire un fichier audio partiel ou intégral à répétition grâce à l'option de lecture à répétition.

Commodité

- Grand écran pour faciliter la visualisation.
- Profitez de 22 heures de fonctionnement continu.*
- Transfère rapidement les enregistrements, la musique et les données grâce au USB 2.0 à haut débit.
- Les fonctions de marquage d'index et de marquage temporaire vous permettent de trouver rapidement un emplacement dans un enregistrement.
- Prend en charge jusqu'à 99 enregistrements dans chacun des quatre dossiers disponibles, afin d'organiser vos fichiers de façon rapide et facile.
- En tant que périphérique de stockage de masse USB, le Voice Tracer propose une façon pratique d'enregistrer, sauvegarder et déplacer des fichiers, sans logiciel précis ni installation de pilote.

* Disponible seulement sur certaines versions du produit.

2 Assistance technique et garantie

Ce produit Philips a été conçu et fabriqué selon des normes de qualité très strictes. Si votre produit Philips ne fonctionne pas correctement ou est défectueux, contactez votre revendeur de produits de traitement vocal Philips, qui vous indiquera comment procéder.

Si vous avez des questions auxquelles votre revendeur ne peut pas répondre ou toute autre question connexe, contactez-nous sur www.philips.com/dictation.

Aucun composant ne peut être réparé par l'utilisateur. N'ouvrez pas les couvercles, ne les retirez pas et n'insérez pas d'objet qui ne convienne pas aux connecteurs spécifiques. Les réparations peuvent être effectuées seulement par les centres de réparation Philips et les centres de réparation agréés. Le non-respect de cette démarche peut entraîner l'annulation de la garantie, expresse ou implicite. Toute opération expressément interdite dans ce manuel, tout ajustement et toute procédure de montage non conseillé(e) ni autorisé(e) dans ce manuel annulera la garantie.

3 Important

3.1 Sécurité

- Pour éviter les courts-circuits, n'exposez pas le produit à la pluie ni à l'eau.
- N'exposez pas cet appareil à une chaleur excessive causée par un équipement ou la lumière directe du soleil.
- Protégez les câbles des pincements, notamment au niveau des prises et à l'endroit où ils sortent de l'unité.
- Sauvegardez vos fichiers. Philips n'accepte aucune responsabilité en cas de perte de données.

3.1.1 Sécurité auditive

Respectez les consignes suivantes en utilisant vos écouteurs :

- Écoutez à un volume raisonnable pendant une durée raisonnable.
- Veillez à ne pas augmenter le volume, car votre audition s'adaptera.
- N'augmentez pas le volume au point de ne plus entendre ce qui se passe autour de vous.
- Vous devez être prudent et interrompre l'utilisation temporairement dans les situations potentiellement dangereuses.
- N'utilisez pas les écouteurs en conduisant un véhicule motorisé, en faisant du vélo, du skateboard, etc. Vous pourriez créer un risque pour la circulation et ce mode d'écoute est souvent illégal.

Important (pour les modèles fournis avec des écouteurs) :

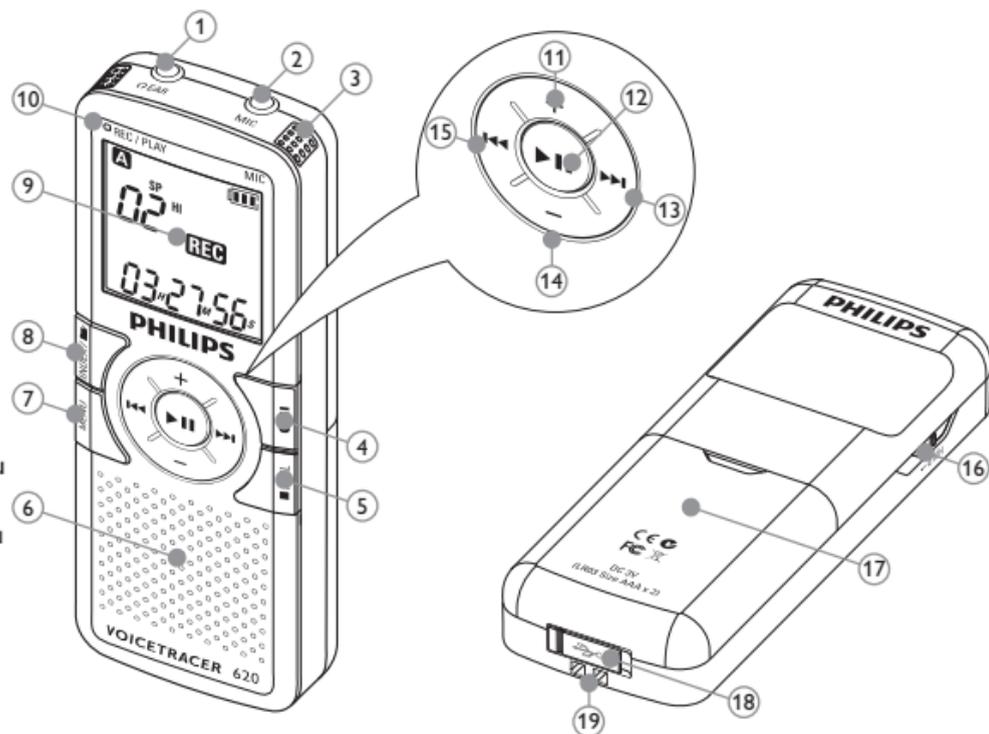
Philips garantit la conformité avec la puissance de son maximale de ses lecteurs audio, comme l'indiquent les organismes régulateurs concernés, mais seulement avec le modèle d'origine des écouteurs fournis. Si ces écouteurs ont besoin d'être remplacés, nous vous conseillons de contacter votre revendeur pour commander un modèle Philips identique à celui d'origine.

3.2 Mise au rebut de votre produit périmé

- Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.
- Lorsque ce symbole de poubelle barrée est joint à un produit, il indique que ce produit est couvert par la directive européenne 2002/96/EC. 
- Informez-vous sur le système de récupération spécial pour les produits électriques et électroniques.
- Respectez les règles locales ; ne jetez pas vos produits périmés avec vos ordures ménagères. La mise au rebut correcte des produits périmés permettra d'éviter des conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé des personnes.
- Les batteries et piles (y compris les batteries rechargeables intégrées) contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Toutes les batteries et piles doivent être remises à un point de collecte agréé.

4 Votre Digital Voice Tracer

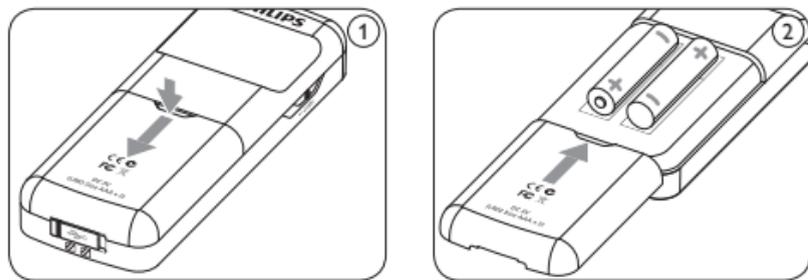
- 1 Prise écouteurs
- 2 Prise microphone
- 3 Microphone intégré
- 4 Enregistrement / Pause / Mise sous tension
- 5 Arrêt / Affichage / Suppression
- 6 Haut-parleur
- 7 Menu
- 8 Index / Dossier / Répétition
- 9 Écran
- 10 Indicateur enregistrement / lecture
- 11 Hausse de volume
- 12 Mise sous/hors tension, Lecture/pause, Vitesse de lecture
- 13 Avance rapide / Sélection de fichier / Sélection de menu
- 14 Baisse de volume
- 15 Retour rapide / Sélection de fichier / Sélection de menu
- 16 Commutateur d'interruption
- 17 Compartiment des piles
- 18 Prise USB
- 19 Logement de dragonne



5 Mise en route

5.1 Insertion des piles

- 1 Ouvrez le couvercle des piles en le faisant coulisser.
- 2 Placez les piles en respectant la polarité indiquée et refermez le couvercle.



Remarque

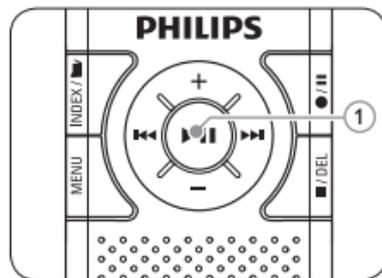
- Retirez les piles du Voice Tracer si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Le liquide qui s'écoulerait des piles pourrait endommager le Voice Tracer.
- Si le Voice Tracer fonctionne mal, retirez les piles et ré-insérez-les.
- Arrêtez l'enregistreur avant de remplacer les piles. Si vous retirez

les piles pendant que l'enregistreur fonctionne, vous risquez d'endommager le fichier.

- Quand les piles sont presque déchargées, l'indicateur des piles clignote.

5.2 Marche/arrêt

- 1 Pour mettre sous tension, appuyez sur le bouton **▶▶** ① jusqu'à ce que l'écran affiche **HELLO** A.
- 2 Pour mettre hors tension, appuyez sur le bouton **▶▶** quand l'enregistreur est arrêté, jusqu'à ce que l'écran affiche **BYE**.



5.3 Fonction d'interruption

Quand le commutateur **HOLD** est en position d'interruption, tous les boutons du périphérique sont inactifs. *On Hold* s'affichera brièvement à l'écran, puis l'écran s'éteindra. Déverrouillez le Voice Tracer en plaçant le commutateur **HOLD** en position *Off*.

5.4 Utilisation du Voice Tracer avec un ordinateur

En tant que périphérique de stockage de masse USB, le Voice Tracer propose une façon pratique d'enregistrer, sauvegarder et déplacer des fichiers. Le Voice Tracer se connecte à un ordinateur en utilisant une connexion USB et ne nécessite pas l'installation d'un logiciel particulier. Le Voice Tracer est automatiquement affiché comme lecteur amovible, ce qui vous permet de simplement faire glisser les fichiers entre l'appareil et l'ordinateur.

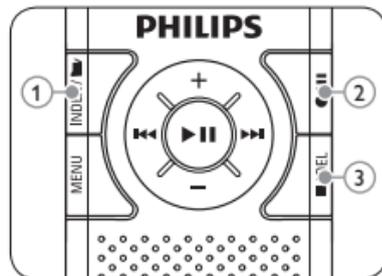
ⓘ Remarques

- Ne déconnectez pas le Voice Tracer pendant que les fichiers sont transférés entre l'appareil et l'ordinateur. Quand l'indicateur enregistrement/lecture est orange clignotant, des données sont encore en cours de transfert.
- Ne formatez pas le lecteur du Voice Tracer sur un ordinateur.

6 Enregistrement

6.1 Enregistrement avec le microphone intégré

- 1 Appuyez sur le bouton **INDEX/■** ① quand l'enregistreur est à l'arrêt pour sélectionner le dossier désiré **A**.
- 2 Appuyez sur le bouton **●/||** ② pour lancer l'enregistrement. L'indicateur enregistrement/lecture devient rouge **B**. Orientez le microphone intégré vers la source de son.
- 3 Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur le bouton **●/||** ②. L'indicateur enregistrement/lecture clignotera **B**, et **PAUSE** clignotera à l'écran **C**. Appuyez à nouveau sur le bouton **●/||** pour reprendre l'enregistrement.
- 4 Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur le bouton **■/DEL** ③.



Remarques

- Réglez la fonction de déclenchement vocal et le mode d'enregistrement désirés avant de commencer l'enregistrement (voir *Personnalisation des réglages* page 42 pour obtenir plus d'informations).
- Effectuez un test d'enregistrement pour veiller à ce que les paramètres du Voice Tracer soient corrects.
- Tenez enfoncé ►|| pendant l'enregistrement pour afficher la durée d'enregistrement restante.
- Appuyez sur ►► pendant l'enregistrement pour créer un nouveau fichier.
- Le nombre maximum de fichiers de chaque dossier est 99, pour une capacité totale de 396 fichiers (99 fichiers x 4 dossiers).
- Si le temps d'enregistrement dépasse la capacité disponible ou si le nombre de fichiers atteint 396, l'enregistrement s'arrête et 'FULL' s'affichera. Supprimez quelques enregistrements ou transférez-les sur un ordinateur.
- Ne retirez pas les piles pendant l'enregistrement. Vous risquez de causer un dysfonctionnement de l'enregistreur.
- Si vous devez enregistrer pendant une période prolongée, remplacez les piles avant de commencer.

6.2 Enregistrement avec un microphone externe

Pour enregistrer avec un microphone externe, connectez le microphone à la prise du microphone et suivez la même procédure que pour le microphone intégré.

6.3 Ajout de marqueurs d'index

Les marqueurs d'index peuvent être utilisés pour marquer certains points d'un enregistrement comme points de référence.

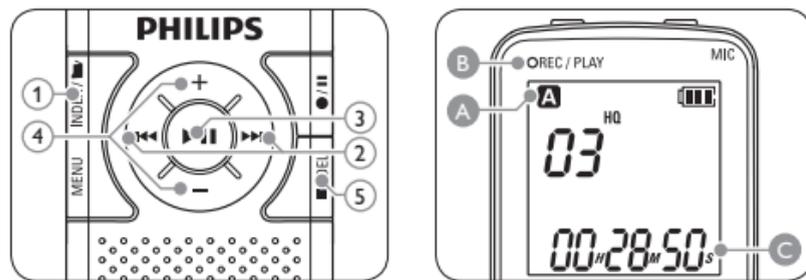
- 1 Appuyez sur le bouton **INDEX**/ pendant l'enregistrement pour ajouter un marqueur d'index. Le numéro d'index s'affiche pendant une seconde.

Remarques

- L'icône **INDEX** indique que l'enregistrement contient des marqueurs d'index.
- Vous pouvez ajouter jusqu'à 32 marqueurs d'index par fichier.

7 Lecture

- 1 Appuyez sur le bouton **INDEX** (1) quand l'enregistreur est à l'arrêt pour sélectionner le dossier désiré (A).
- 2 Appuyez sur le bouton **◀▶** ou **▶▶** (2) pour sélectionner le fichier à lire.
- 3 Appuyez sur le bouton **▶▶** (3). La durée de lecture s'affichera à l'écran, et le voyant vert (B) s'allumera.
- 4 Réglez le volume en utilisant les boutons **+** et **-** (4).
- 5 Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton **■/DEL** (5). La durée totale de lecture (C) du fichier actuel s'affichera à l'écran.
- 6 Appuyez sur le bouton **▶▶** à nouveau pour continuer la lecture à partir de la position précédente.



Remarque

Quand les écouteurs sont connectés à la prise **EAR**, le haut-parleur de l'enregistreur sera éteint.

7.1 Fonctions de lecture

7.1.1 Lecture lente, rapide, normale

Tenez enfoncé le bouton **▶▶** pendant au moins 1 seconde pour alterner entre les lectures normale, lente et rapide.

7.1.2 Recherche

Tenez enfoncé le bouton **◀▶** ou **▶▶** pendant la lecture pour faire une recherche en arrière ou en avant dans le fichier actuel, à vitesse accélérée. Pour reprendre la lecture à la vitesse sélectionnée, relâchez le bouton.

7.1.3 Retour/avance rapide

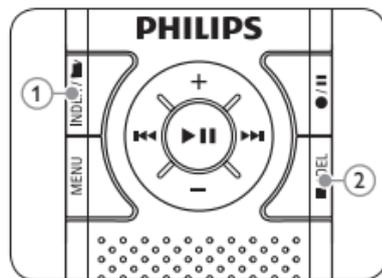
Appuyez sur le bouton **⏮** ou **⏭** pendant la lecture pour, respectivement, revenir au début du fichier en cours de lecture ou avancer jusqu'au fichier suivant. Si le fichier contient des marqueurs d'index, la lecture commencera à cet endroit-là.

7.2 Mode répétition

Vous pouvez régler le Voice Tracer pour qu'il lise des fichiers de façon répétée ou aléatoire.

7.2.1 Répétition d'une séquence

- 1 Pour répéter ou lire en boucle une séquence de chanson, appuyez sur le bouton **INDEX/⏮** ① au point de départ choisi. **REP. A - B** clignote à l'écran **A**.
- 2 Appuyez à nouveau sur le bouton **INDEX/⏮** au moment de fin choisi. La séquence à répéter commence.
- 3 Appuyez sur le bouton **■/DEL** ② pour arrêter la lecture ou appuyez sur le bouton **INDEX/⏮** pour reprendre la lecture normale.



7.2.2 Mode répétition d'un fichier ou d'un dossier

- 1 Tenez enfoncé le bouton **INDEX/⏮** pendant au moins 1 seconde durant la lecture pour alterner entre les modes de lecture (répétition de fichier, répétition de dossier ou lecture normale).

Icône	Signification
REP. FILE	Lecture répétée d'un fichier
REP. FOLD	Lecture répétée de tous les fichiers d'un dossier

8 Supprimer

- 1 Appuyez sur le bouton **INDEX** /  quand l'enregistreur est à l'arrêt pour sélectionner le dossier désiré.
- 2 Tenez enfoncé le bouton  / **DEL** pendant au moins 1 seconde. **DELETE** s'affichera à l'écran.
- 3 Appuyez sur le bouton  ou  pour sélectionner une option de suppression :

Icône	Signification
FILE	Supprimer un seul fichier
FOLD	Supprimer tous les fichiers d'un dossier
INDEX	Supprimer tous les marqueurs d'index d'un fichier

- 4 Appuyez sur le bouton .
- 5 Appuyez sur le bouton  ou  pour sélectionner le fichier, le dossier ou le fichier contenant les marqueurs d'index à supprimer.
- 6 Appuyez à nouveau sur le bouton . **N** (Non) s'affiche.
- 7 Appuyez sur le bouton  ou  pour sélectionner **Y** (Oui).
- 8 Appuyez sur le bouton  pour confirmer.

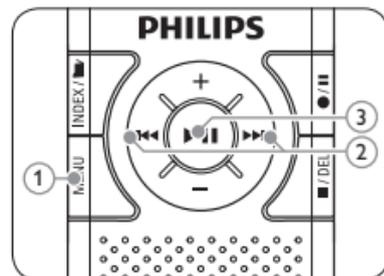
Remarque

Des numéros de fichier sont réattribués automatiquement dans l'ordre.

9 Mise à jour du micrologiciel

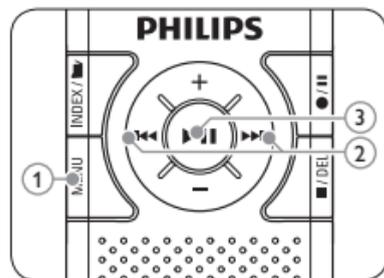
Votre Voice Tracer est contrôlé par un programme interne appelé micrologiciel. Consultez régulièrement www.philips.com/dictation pour savoir s'il existe des mises à jour du micrologiciel.

- 1 Téléchargez les mises à jour du micrologiciel pour votre modèle de Voice Tracer à partir de www.philips.com/dictation > *Support Center* > *Software Downloads* et enregistrez le fichier dans le répertoire racine du Voice Tracer.
- 2 Appuyez sur le bouton **MENU** ① pendant que l'enregistreur est arrêté pour ouvrir le menu.
- 3 Appuyez sur le bouton  ou  ② pour sélectionner **UPDATE** .
- 4 Appuyez sur le bouton  ③. **N** (Non) s'affiche.
- 5 Appuyez sur le bouton  ou  ② pour sélectionner **Y** (Oui).
- 6 Appuyez à nouveau sur le bouton  pour installer le micrologiciel.



10 Personnalisation des réglages

- 1 Appuyez sur le bouton **MENU** ① pendant que l'enregistreur est arrêté.
- 2 Appuyez sur le bouton **◀▶** ou **▶▶** ② pour sélectionner un élément de menu **A**.
- 3 Appuyez sur le bouton **▶▶▶** ③ pour ouvrir un sous-menu.
- 4 Appuyez sur le bouton **◀▶** ou **▶▶** ② pour modifier un paramètre.
- 5 Appuyez sur le bouton **▶▶▶** ③ pour confirmer votre sélection.
- 6 Appuyez sur le bouton **MENU** ① pour quitter l'écran de paramètres actuel.



Menu	Para- mètre	Description
REC	HQ SP LP	Choisissez entre trois modes d'enregistrement: HQ, SP et LP pour des durées d'enregistrement prolongées. Reportez-vous à <i>Données techniques</i> page 44 pour obtenir des informations supplémentaires sur les modes d'enregistrement disponibles et les durées d'enregistrement.
SENSE	HI LO	Ajustez la sensibilité d'enregistrement pour éviter les bruits de fond et ajustez à l'environnement.
BEEP	On Off	L'enregistreur émet un signal sonore lors des utilisations de boutons ou en cas d'erreur.
VA	On Off	Le déclenchement vocal de l'enregistrement est une fonctionnalité pratique pour l'enregistrement mains libres. Quand le déclenchement vocal de l'enregistrement est activé, l'enregistrement démarre dès que vous commencez à parler. Quand vous cessez de parler, l'enregistreur interrompt automatiquement l'enregistrement au bout de trois secondes de silence et reprend seulement lorsque vous recommencez à parler.
FORMAT	Yes No	Supprimez tous les fichiers présents sur l'enregistreur, y compris les stations radio programmées. Transférez tous les fichiers importants sur un ordinateur avant de formater l'enregistreur.
VER		Affichez la version du micrologiciel et la date de parution.

11 Dépannage

Mon enregistreur ne se met pas sous tension

Les piles sont peut-être déchargées ou mal insérées. Remplacez les piles par des piles neuves et vérifiez qu'elles sont insérées correctement.

Mon enregistreur n'enregistre rien

L'enregistreur est peut-être en mode **HOLD**. Faites coulisser le commutateur **HOLD** jusqu'à la position **Off**.

Le nombre maximum d'enregistrements peut avoir été atteint ou la capacité d'enregistrement peut être pleine. Supprimez quelques enregistrements ou transférez-les sur un périphérique externe.

Aucun son ne sort du haut-parleur

Les écouteurs sont peut-être branchés. Retirez les écouteurs.

Le volume est à son niveau le plus bas. Réglez le volume.

Mon enregistreur ne peut pas lire les enregistrements

L'enregistreur est peut-être en mode **HOLD**. Faites coulisser le commutateur **HOLD** jusqu'à la position **Off**.

Les piles sont peut-être déchargées ou mal insérées. Remplacez les piles par des piles neuves et vérifiez qu'elles sont insérées correctement.

Aucun enregistrement n'a été effectué. Vérifiez le nombre d'enregistrements.

Mon enregistreur ne peut pas s'arrêter, s'interrompre, lire ni enregistrer

L'enregistreur est peut-être en mode **HOLD**. Faites coulisser le commutateur **HOLD** jusqu'à la position **Off**.

Aucun son ne sort des écouteurs

Les écouteurs sont peut-être mal branchés. Branchez les écouteurs correctement.

Le volume est à son niveau le plus bas. Réglez le volume.

12 Données techniques

Connecteurs

- USB : Mini-USB 2.0 haut débit
- Microphone : 3,5 mm, impédance 2,2 k Ω
- Écouteurs : 3,5 mm, impédance 16 Ω ou plus

Écran

- Type : LCD, segment
- Taille de l'écran en diagonale : 39 mm

Format d'enregistrement

- .mp3 (Mpeg 1/Audio Layer 3)

Support d'enregistrement

- Mémoire flash intégrée

Microphone

- Intégré : mono
- Externe : mono

Temps d'enregistrement

- **LFH 600 (512 Mo) :**

- Mode HQ (.mp3/mono) : 16,5 heures
- Mode SP (.mp3/mono) : 22 heures
- Mode LP (.mp3/mono) : 33,5 heures

- **LFH 620 (1 024 Mo) :**

- Mode HQ (.mp3/mono) : 35 heures
- Mode SP (.mp3/mono) : 46,5 heures
- Mode LP (.mp3/mono) : 69,5 heures

Taux de compression/fréquence d'échantillonnage

- Mode HQ : 64 kbps/22 kHz
- Mode SP : 48 kbps/16 kHz
- Mode LP : 32 kbps/16 kHz

Haut-parleur

- Haut-parleur dynamique rond 30 mm intégré
- Puissance de sortie : 110 mW

Conditions de fonctionnement

- Température : 5 – 45 °C/41 – 113 °F
- Humidité : 10 % – 90 %

Alimentation

- Type de pile : deux piles alcalines Philips AAA (LR03 ou R03)
- Durée des piles (mode LP) :
LFH 600: 30 heures
LFH 620: 45 heures

Dimensions

- Dimensions du produit (L x P x H) :
40 x 18,4 x 108 mm/1,6 x 0,7 x 4,3 po.
- Poids : 80 g/2,8 onces piles comprises

Configuration requise du système

- Windows Vista / XP / 2000, Mac OS X, Linux
- Port USB libre



Declaration of Conformity
Tested to comply with FCC standards
FOR HOME OR OFFICE USE

Model Number: LFH 600, LFH 620

Trade Name: Philips Digital Voice Tracer 600 / 620

Responsible Party: Philips Speech Processing

Address: 64 Perimeter Center East, Atlanta, GA 30346, USA

Telephone number: 888-260-6261

Website: www.philips.com/dictation

This device complies with part 15 of FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference.
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Disclaimer and notices

Philips performs extensive testing with the most popular configurations. However, since PC add-ons and device drivers are updated continually, conflict-free operation cannot be guaranteed.





Discover the comprehensive range of high-end dictation products from Philips
www.philips.com/dictation

Specifications are subject to change without notice.

Trademarks are the property of Royal Philips Electronics or their respective owners.

© 2008 Royal Philips Electronics. All rights reserved.

Document version 1.0, 2008/08/29.